



Asamblea General Consejo de Seguridad

Distr. general
21 de julio de 2023
Español
Original: inglés

Asamblea General
Septuagésimo séptimo período de sesiones
Temas del programa 30, 58, 66, 68, 70, 73, 84 y 132

Consejo de Seguridad
Septuagésimo octavo año

Prevención de los conflictos armados

Consolidación y sostenimiento de la paz

Eliminación del racismo, la discriminación racial, la xenofobia y las formas conexas de intolerancia

Promoción y protección de los derechos humanos

Informe de la Corte Internacional de Justicia

Responsabilidad del Estado por hechos internacionalmente ilícitos

El estado de derecho en los planos nacional e internacional

La responsabilidad de proteger y la prevención del genocidio, los crímenes de guerra, la depuración étnica y los crímenes de lesa humanidad

Carta de fecha 21 de julio de 2023 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de Azerbaiyán ante las Naciones Unidas

Tengo el honor de adjuntar una carta de fecha 21 de julio de 2023 del Ministro de Relaciones Exteriores de la República de Azerbaiyán, Jeyhun Bayramov, relativa a la providencia emitida por la Corte Internacional de Justicia el 6 de julio de 2023, en relación con la solicitud de Armenia de que se modificase la providencia de 22 de febrero de 2023 en la que se dictaba medida provisional en la causa relativa a la *Aplicación de la Convención Internacional sobre la Eliminación de Todas las Formas de Discriminación Racial (Armenia c. Azerbaiyán)* (véase el anexo).

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta y su anexo como documento de la Asamblea General, en relación con los temas del programa 30, 58, 66, 68, 70, 73, 84 y 132, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Yashar T. Aliyev
Embajador y
Representante Permanente



Anexo de la carta de fecha 21 de julio de 2023 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de Azerbaiyán ante las Naciones Unidas

Carta de fecha 21 de julio de 2023 dirigida al Secretario General por el Ministro de Relaciones Exteriores de la República de Azerbaiyán

Me dirijo a usted en relación con la reciente decisión de 6 de julio de 2023 de la Corte Internacional de Justicia (“la CIJ” o “la Corte”), por la que se desestimaba una solicitud de la República de Armenia (“Armenia”)¹. Citando el establecimiento por parte de la República de Azerbaiyán (“Azerbaiyán”) de un puesto de control en la frontera entre Azerbaiyán y Armenia (el “Puesto de Control Fronterizo”), Armenia había solicitado que la Corte modificara su providencia de 22 de febrero de 2023 en el sentido de ordenar a Azerbaiyán que “retire todo el personal desplegado en el Corredor de Lachín o a lo largo de él desde el 23 de abril de 2023 y se abstenga de desplegar dicho personal en el corredor de Lachín o a lo largo de él”. La solicitud de Armenia de que la Corte adoptara esa medida extraordinaria se basaba en el argumento de que las acciones de Azerbaiyán podrían constituir una violación plausible de sus obligaciones en materia de no discriminación dimanantes de la Convención Internacional sobre la Eliminación de Todas las Formas de Discriminación Racial.

La decisión de la Corte de desestimar la solicitud de Armenia fue adoptada de forma unánime por todos los magistrados de la Corte. A pesar de que Armenia, como era de esperar, está promocionando su derrota como una simple “reafirmación” por parte de la Corte de su providencia de febrero de 2023², la decisión en realidad reivindica el derecho soberano de Azerbaiyán a asegurar y proteger sus fronteras y se erige como un rechazo de los argumentos formulados por Armenia en apoyo de su solicitud de un cambio en las circunstancias sobre la base del Puesto de Control Fronterizo³. Armenia afirma, en su carta de 12 de julio de 2023 dirigida a la

¹ *Application of the International Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination (Armenia v. Azerbaijan)*, providencia relativa a la solicitud de Armenia de modificación de la providencia de 22 de febrero de 2023 por la que se dictaban medidas provisionales (6 de julio de 2023).

² Véanse, por ejemplo, publicación en Twitter, Yeghishe Kirakosyan, Representante de Armenia en Asuntos Jurídicos Internacionales (7 de julio de 2023), <https://twitter.com/YeghisheK/status/1677258693241454592> (“La CIJ reafirmó la medida provisional en su providencia de 22 de febrero de 2023, al concluir que no hay necesidad de modificarla”); publicación en Twitter, Ani Badalyan, Portavoz del Ministerio de Relaciones Exteriores de Armenia (7 de julio de 2023), <https://twitter.com/ArmSpoxMFA/status/1677424569445957633> (“La CIJ reafirmó por unanimidad su providencia por la que ordena a Azerbaiyán que garantice el acceso sin trabas a través del corredor de Lachín”); publicación en Twitter, Embajada de Armenia en el Irán (8 de julio de 2023), <https://twitter.com/ArmEmbassyIR/status/1677566161272315906> (“La CIJ reafirmó por unanimidad su providencia por la que ordena a Azerbaiyán que garantice el acceso sin trabas a través del corredor de Lachín”); publicación en Twitter, Embajada de Armenia en Bulgaria (9 de julio de 2023), <https://twitter.com/ArmEmBulg/status/1677962531170660353> (“La CIJ reafirmó por unanimidad su providencia por la que ordena a Azerbaiyán que garantice el acceso sin trabas a través del corredor de Lachín”); publicación en Twitter, Embajada de Armenia en Macedonia del Norte (9 de julio de 2023), <https://twitter.com/ArmNMacedonia/status/1677962802630213635> (“La CIJ reafirmó por unanimidad su providencia por la que ordena a Azerbaiyán que garantice el acceso sin trabas a través del corredor de Lachín”).

³ Véase *Application of the International Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination (Armenia v. Azerbaijan)*, providencia relativa a la solicitud de Armenia de

Presidencia del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas (S/2023/533) que “en su última providencia de 6 de julio, la Corte Internacional de Justicia declaró que las afirmaciones de Azerbaiyán sobre su cumplimiento de la providencia de la Corte de 22 de febrero de garantizar la circulación sin trabas de personas, vehículos y carga en ambas direcciones a lo largo del corredor de Lachín no tenían nada que ver con la realidad”. Ello constituye una tergiversación flagrante de la providencia de la Corte de 6 de julio. Armenia tiene la obligación internacional, en virtud de la providencia de la Corte de 7 de diciembre de 2021 sobre medidas provisionales, de “abstenerse de toda acción que pueda agravar o ampliar la controversia sometida a la Corte o dificultar su solución”⁴. En su providencia de 6 de julio de 2023, por la que desestimaba la solicitud de modificación de Armenia, la Corte hizo referencia a la “delicada situación entre las Partes” y a la “necesidad de una aplicación efectiva de la medida indicada en su providencia de 22 de febrero de 2023”, y reafirmó específicamente en la providencia de 6 de julio de 2023 tanto la medida de 22 de febrero como la obligación de ambas partes de no agravar la controversia⁵. La Corte fue más lejos y afirmó que su providencia se pronunciaba “sin perjuicio de cualquier otra determinación sobre el fondo relativa al cumplimiento por las partes de su providencia de 22 de febrero de 2023”⁶.

De hecho, como se describe a continuación, los impedimentos restantes a la circulación a lo largo de la carretera de Lachín escapan al control de Azerbaiyán, pero claramente están bajo el control de Armenia y a su disposición.

Como se establece en nuestra correspondencia anterior de 13 de junio de 2023, Azerbaiyán estableció el Puesto de Control Fronterizo en abril de 2023 en el puente de Hakari, que se encuentra a la entrada de la carretera que une Lachín y Jankendi (la “carretera de Lachín”) en la frontera entre Azerbaiyán y Armenia. Esta es la única ruta hacia Azerbaiyán desde Armenia. Azerbaiyán adoptó esta medida para poner fin al persistente uso indebido de la carretera de Lachín por parte de Armenia, tanto con el fin de introducir armas, equipo militar y soldados en territorio soberano de Azerbaiyán⁷ como para transportar de contrabando minerales extraídos ilegalmente de la región económica de Garabaj de Azerbaiyán (“Garabaj”) a Armenia⁸. Armenia

modificación de la providencia de 22 de febrero de 2023 por la que se dictaban medidas provisionales (6 de julio de 2023), párr. 32.

⁴ Véase *Application of the International Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination (Azerbaijan v. Armenia)*, providencia relativa a la solicitud de medidas provisionales presentada por Azerbaiyán (7 de diciembre de 2021), párr. 76.

⁵ Providencia de 6 de julio de 2023, párr. 30.

⁶ Providencia de 6 de julio de 2023, párr. 32.

⁷ Entre las pruebas hay videos de vigilancia que muestran vehículos militares armenios utilizando caminos de tierra al norte de la carretera de Lachín para transportar armas y material militar al territorio soberano de Azerbaiyán. Véanse, por ejemplo, Ministerio de Defensa de la República de Azerbaiyán, “Illegal transportation of military cargo from Armenia to the territory of Azerbaijan continues” (21 de marzo de 2023), <https://mod.gov.az/en/news/illegal-transportation-of-military-cargo-from-armenia-to-the-territory-of-azerbaijan-continues-video-47105.html>; Ministerio de Defensa de la República de Azerbaiyán, “Unlawful military transportation for illegal Armenian formations continues” (24 de marzo de 2023), <https://mod.gov.az/en/news/unlawful-military-transportation-for-illegal-armenian-formations-continues-video-47115.html>; y Ministerio de Defensa de la República de Azerbaiyán, “Information of Azerbaijan Defense Ministry” (21 de abril de 2023), <https://mod.gov.az/en/news/information-of-azerbaijan-defense-ministry-video-47397.html>. Véase también “Armenia military returns from NK after wartime support deployment”, *Armenpress* (19 de julio de 2022), <https://armenpress.am/eng/news/1088539.html>.

⁸ Carta de fecha 19 de diciembre de 2022 dirigida al Secretario General por el Ministro de Relaciones Exteriores de la República de Azerbaiyán, anexo de la carta de fecha 19 de diciembre de 2022 del Representante Permanente de Azerbaiyán ante las Naciones Unidas (S/2022/979).

lleva más de dos años haciendo un uso indebido de la carretera de Lachín, incluso después de haber acordado la paz en la declaración trilateral emitida por Azerbaiyán, Armenia y la Federación de Rusia el 10 de noviembre de 2020⁹.

Durante estos dos años, Azerbaiyán ha buscado una solución multilateral, exhortando tanto a Armenia como a las fuerzas de mantenimiento de la paz de la Federación de Rusia (que controlan temporalmente la carretera de Lachín en virtud de la declaración trilateral) a que pusiesen fin a la actividad ilegal de Armenia. Sin embargo, no hubo ninguna resolución y la situación de la seguridad siguió deteriorándose. A principios de este año, por ejemplo, Azerbaiyán documentó numerosos incidentes en los que se observaron cómo vehículos militares pertenecientes a las fuerzas armadas armenias entregaban suministros militares en Garabaj¹⁰. El 22 de abril de 2023, tres militares azerbaiyanos resultaron heridos de gravedad en una explosión causada por una mina terrestre, que había sido fabricada en Armenia en 2021, después de que firmara la declaración trilateral, y había entrado en Azerbaiyán a través de la carretera de Lachín, única ruta por la que se pueden llevar esas armas a Azerbaiyán desde Armenia¹¹.

Al día siguiente, el 23 de abril de 2023, Azerbaiyán estableció el Puesto de Control Fronterizo para hacer frente a una situación de la seguridad cada vez más grave. El Puesto de Control Fronterizo funciona con arreglo a la legislación de

⁹ Véanse la carta de fecha 27 de febrero de 2023 dirigida al Secretario General por el Ministro de Relaciones Exteriores de la República de Azerbaiyán, anexo de la carta de fecha 27 de febrero de 2023 dirigida al Secretario General por el Encargado de Negocios Interino de la Misión Permanente de Azerbaiyán ante las Naciones Unidas (A/77/774-S/2023/145); la carta de fecha 19 de diciembre de 2022 dirigida al Secretario General por el Ministro de Relaciones Exteriores de la República de Azerbaiyán, anexo de la carta de fecha 19 de diciembre de 2022 del Representante Permanente de Azerbaiyán ante las Naciones Unidas (S/2022/979); la carta de fecha 28 de noviembre de 2022 dirigida al Secretario General por el Ministro de Relaciones Exteriores de Azerbaiyán, anexo de la carta de fecha 28 de noviembre de 2022 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de Azerbaiyán ante las Naciones Unidas (A/77/611-S/2022/885); y la carta de fecha 1 de marzo de 2021 dirigida al Secretario General por el Ministro de Relaciones Exteriores de Azerbaiyán, anexo de la carta de fecha 2 de marzo de 2021 del Representante Permanente de Azerbaiyán ante las Naciones Unidas (A/75/791-S/2021/212).

¹⁰ Véanse, por ejemplo, Ministerio de Defensa de la República de Azerbaiyán, “The Armenian side once again committed a provocation” (5 de marzo de 2023), <https://mod.gov.az/en/news/the-armenian-side-once-again-committed-a-provocation-46924.html>; Ministerio de Defensa de la República de Azerbaiyán, “Azerbaijan Army’s servicemen became Shehids as a result of provocation committed by Armenia” (5 de marzo de 2023), <https://mod.gov.az/en/news/azerbaijan-army-039-s-servicemen-became-shehids-as-a-result-of-provocation-committed-by-armenia-46928.html>; Ministerio de Defensa de la República de Azerbaiyán, “Illegal transportation of military cargo from Armenia to the territory of Azerbaijan continues” (21 de marzo de 2023), <https://mod.gov.az/en/news/illegal-transportation-of-military-cargo-from-armenia-to-the-territory-of-azerbaijan-continues-video-47105.html>; Ministerio de Defensa de la República de Azerbaiyán, “Unlawful military transportation for illegal Armenian formations continues” (24 de marzo de 2023), <https://mod.gov.az/en/news/unlawful-military-transportation-for-illegal-armenian-formations-continues-video-47115.html>; y Ministerio de Defensa de la República de Azerbaiyán, “Information of Azerbaijan Defense Ministry” (21 de abril de 2023), <https://mod.gov.az/en/news/information-of-azerbaijan-defense-ministry-video-47397.html>.

¹¹ Ministerio de Defensa de la República de Azerbaiyán, “As a result of Armenian provocation, the Azerbaijan Army’s 3 servicemen were wounded during a mine explosion occurred in the territory of the Shusha region” (22 de abril de 2023), <https://mod.gov.az/en/news/as-a-result-of-armenian-provocation-the-azerbaijan-army-s-3-servicemen-were-wounded-during-a-mine-explosion-occurred-in-47406.html>; y Ministerio de Defensa de la República de Azerbaiyán, “Azerbaijan Army’s servicemen blown up on an Armenian-made mine” (22 de abril de 2023), <https://mod.gov.az/en/news/azerbaijan-army-039-s-servicemen-blown-up-on-an-armenian-made-mine-47409.html>.

Azerbaiyán sobre la frontera estatal y se utiliza para realizar controles rutinarios de los documentos de identidad y la carga de forma similar a otros puestos de este tipo. Desde su apertura, más de 2.000 residentes armenios han utilizado el Puesto de Control Fronterizo para viajar entre Garabaj y Armenia en ambas direcciones¹², lo que supone un aumento significativo respecto a los meses anteriores. Sin embargo, el 15 de junio de 2023, la circulación a través del Puesto de Control Fronterizo se interrumpió repentinamente cuando las fuerzas armadas armenias atacaron a un grupo de guardias fronterizos azerbaiyanos y a las fuerzas de mantenimiento de la paz de la Federación de Rusia que los acompañaban¹³. Un guardia de fronteras azerbaiyano resultó gravemente herido en el ataque¹⁴. Ante la grave amenaza para la seguridad y a la espera de que se investigase el atentado, se suspendió temporalmente el tráfico a través del Puesto de Control Fronterizo. Los videos grabados después del ataque muestran una gran cantidad de tráfico —que de otro modo habría podido cruzar el Puesto de Control Fronterizo ese día— retenido a lo largo de las carreteras que conducen al Puesto de Control¹⁵. Armenia, a pesar de aceptar la responsabilidad del ataque armado contra el puesto de control¹⁶, inmediatamente después volvió a su falsa retórica de que Azerbaiyán estaba bloqueando deliberadamente el corredor de Lachín¹⁷.

Dos semanas después del establecimiento del Puesto de Control Fronterizo, Armenia, en lugar de colaborar con Azerbaiyán para facilitar la circulación sin trabas a lo largo de la carretera de Lachín, solicitó a la Corte que ordenara a Azerbaiyán su retirada efectiva del puesto de control, presentando una vez más y sin fundamento alguno las acciones legítimas de Azerbaiyán como una amenaza para los residentes de Garabaj de etnia armenia.

Acertadamente, la Corte desestimó esa solicitud. En el curso de la correspondencia de las partes con el Tribunal, Armenia alegó sin fundamento que Azerbaiyán estaba obstaculizando deliberada y unilateralmente la circulación en la carretera de Lachín en violación de la providencia de 22 de febrero de 2023 y de sus obligaciones dimanantes de la Convención Internacional sobre la Eliminación de Todas las Formas de Discriminación Racial. Armenia alegó, por ejemplo, que Azerbaiyán únicamente permitía el paso por el Puesto de Control Fronterizo de soldados de las fuerzas de mantenimiento de la paz de la Federación de Rusia y personal del Comité Internacional de la Cruz Roja (CICR).

¹² “Nagorno-Karabakh not under blockade, Azerbaijan insists”, *Politico* (15 de junio de 2023), <https://www.politico.eu/article/nagorno-karabakh-armenia-azerbaijan-blockade-checkpoint/>.

¹³ Publicación en Twitter, AZTV, @aztvresmi (15 de junio de 2023), <https://twitter.com/aztvresmi/status/1669319334471127042>; Ministerio de Relaciones Exteriores de la República de Azerbaiyán, *No: 328/23, Statement on the military provocation of Armenia against the Lachin state border checkpoint* (15 de junio de 2023), <https://www.mfa.gov.az/en/news/no32823>.

¹⁴ “Azerbaijani border guard injured in Armenian firing”, *Caspian News* (16 de junio de 2023), <https://caspiannews.com/news-detail/azerbaijani-border-guard-injured-in-armenian-firing-2023-6-16-23/>.

¹⁵ Publicación en Twitter, Nasimi Aghayev, @NasimiAghayev (15 de junio de 2023), <https://twitter.com/NasimiAghayev/status/1669295983157563393?s=20>.

¹⁶ Servicio de Seguridad Nacional de la República de Armenia, mensaje de 15 de junio de 2023, <https://www.sns.am/hy/news/view/859>. Véase también “Special Report: Tensions Soar as Baku Blocks Humanitarian Aid to Karabakh”, *Civilnet* (15 de junio de 2023), <https://www.civilnet.am/en/news/742007/special-report-tensions-soar-as-baku-blocks-humanitarian-aid-to-karabakh/>.

¹⁷ Publicación en Twitter, Ani Badalyan, Portavoz del Ministerio de Relaciones Exteriores de Armenia, @ArmSpoxMFA (15 de junio de 2023), <https://twitter.com/ArmSpoxMFA/status/1669404592440786959?s=20>.

Azerbaiyán respondió exponiendo los hechos inequívocos, que dejaban claro que, si bien Azerbaiyán seguía adoptando todas las medidas a su alcance para restablecer la plena reanudación de la circulación a través del Puesto de Control Fronterizo lo antes posible y en condiciones de seguridad, su incapacidad actual para reabrirlo plenamente era plenamente atribuible a las acciones de Armenia.

En primer lugar, desde diciembre de 2022, Armenia ha estado disuadiendo a los residentes locales de Garabaj de utilizar la carretera de Lachín, pero a principios de este año formalizó esa política, exigiendo a los residentes que, antes de viajar, obtuvieran un permiso previo del régimen ilegal que Armenia instaló en Garabaj a principios de la década de 1990 (“régimen instalado por Armenia”). El 5 de abril de 2023, el llamado “Ministro de Estado” del régimen instalado, Gurgén Nersisian, emitió una declaración pública en la que decía que “será posible viajar desde [Garabaj] a Armenia, naturalmente pasando por el control del personal ruso de mantenimiento de la paz, pero solo con una solicitud previa y un permiso del Centro para Garantizar la Cooperación con los Contingentes Rusos de Mantenimiento de la Paz”¹⁸. Ese “Centro” forma parte del régimen instalado por Armenia en Garabaj. El 30 de abril de 2023, a raíz del establecimiento por Azerbaiyán del Puesto de Control Fronterizo, el régimen instalado reafirmó “que la circulación en ambas direcciones entre [Garabaj] y Armenia está organizada y acompañada exclusivamente por los contingentes rusos de mantenimiento de la paz y el Comité Internacional de la Cruz Roja” y que “las personas que necesiten circular en ambas direcciones deberán presentar una solicitud a los órganos estatales competentes, a fin de resolver la cuestión ante los mecanismos mencionados”¹⁹. El 7 de junio de 2023, el llamado “defensor del pueblo” del régimen instalado, Gegham Stepanyan, explicó en una entrevista con los medios de comunicación armenios por qué Armenia seguía exigiendo a los residentes en Garabaj que organizaran sus desplazamientos, en los siguientes términos: “No se debe permitir a los armenios desplazarse... sin un tercero, ya que esto dará al bando de Azerbaiyán una razón para afirmar que se ha restablecido la libre circulación a lo largo del corredor de Lachín”²⁰. En otras palabras, Armenia está permitiendo que los residentes de Garabaj viajen únicamente si van acompañados del personal de mantenimiento de la paz de la Federación de Rusia o del CICR, porque lo contrario demostraría de una vez por todas el funcionamiento seguro, adecuado y eficaz del puesto de control para facilitar la circulación por la carretera de Lachín.

En segundo lugar, aunque Armenia siguió condenando públicamente a Azerbaiyán y abogando en los foros políticos por resoluciones que hicieran lo mismo, ha obstaculizado la búsqueda de una solución. Por ejemplo, desde el ataque del 15 de junio de 2023, Azerbaiyán ha colaborado estrechamente con el CICR y el mando de mantenimiento de la paz de la Federación de Rusia para que la circulación de civiles a través del Puesto de Control Fronterizo pudiera reanudarse lo antes posible en condiciones de seguridad²¹. Desde entonces, decenas de pacientes armenios y sus

¹⁸ Publicación en Facebook, Gurgén Nersisian (5 de abril de 2023), <https://www.facebook.com/Gurgén.Nersisian/posts/pfbid0juGCXSu38DLtUBZi2iLjEkG4N7KT12ccKTHShUNzBQkntaFvsZADkNS9PxW4Egfel> (énfasis añadido).

¹⁹ Publicación en Facebook, NKR Info Center (30 de abril de 2023), <https://www.facebook.com/ArtsakhInformation/posts/pfbid02kXCuMfR3qCqYPCnSaqV158irCnf2AvGLnRpWCFQUdR5T8TADqc5LKZXEStmLfWcJl>.

²⁰ “Karabakh ombudsman: Azerbaijan makes special effort not to show Russian peacekeepers in videos”, *News.am* (7 de junio de 2023), <https://news.am/eng/news/764153.html>.

²¹ Ministerio de Relaciones Exteriores de la República de Azerbaiyán, *No: 352/23, Press release on the meeting of Jeyhun Bayramov, Minister of Foreign Affairs of the Republic of Azerbaijan with the head of the International Committee of the Red Cross (ICRC) Delegation in Azerbaijan Dragana Kojic* (24 de junio de 2023), <https://www.mfa.gov.az/en/news/no35223>.

acompañantes han atravesado el Puesto de Control Fronterizo²². Sin embargo, Armenia se ha negado y sigue negándose a ofrecer una garantía de no repetición del ataque del 15 de junio, por lo que el 25 de junio de 2023 únicamente fue posible reanudar los traslados médicos del CICR.

Ante la intransigencia de Armenia, Azerbaiyán también ha estado intentando llegar a acuerdos con el CICR para utilizar la ruta alternativa del norte a Jankendi vía Agdam, para transportar artículos humanitarios a Garabaj desde Azerbaiyán y garantizar que los residentes en Armenia sigan teniendo suministros a su disposición²³. Tras la reunión del 15 de julio de 2023 entre el Presidente Aliyev y el Primer Ministro Pashinyan en Bruselas, el Presidente del Consejo Europeo, Charles Michel, ha alentado el uso de la ruta entre Agdam y Jankendi como elemento importante para garantizar que se cubran las necesidades de los residentes de Garabaj²⁴. El Representante Especial de la Unión Europea para el sur del Cáucaso, Toivo Klaar, también ha respaldado la propuesta²⁵. Armenia, sin embargo, se ha negado a aceptar cualquier tipo de ayuda de Azerbaiyán para los residentes de Garabaj y al parecer se han levantado barreras de hormigón en la carretera entre Agdam y Jankendi para impedir su uso con este fin²⁶.

Azerbaiyán también ha pedido en repetidas ocasiones la cooperación entre los organismos fronterizos de Armenia y de Azerbaiyán para garantizar el buen funcionamiento del Puesto de Control Fronterizo, incluso planteando a principios de 2023 la posibilidad de un control fronterizo coordinado²⁷. Armenia sigue haciendo caso omiso de estos llamamientos a la cooperación.

Tal y como Azerbaiyán comunicó a la Corte, ha estado adoptando todas las medidas a su alcance para reabrir el Puesto de Control Fronterizo y restablecer por completo el tráfico en la carretera de Lachín, mientras que Armenia se ha resistido en todo momento a encontrar una solución. De este modo, los habitantes de Garabaj

- ²² Véanse, por ejemplo, publicación en Twitter, CICR (26 de junio de 2023), <https://twitter.com/icrc/status/1673385386532282369?s=24>; “12 medical patients transferred from Karabakh to Armenia”, *News.am* (29 de junio de 2023), <https://news.am/eng/news/768096.html>; “14 medical patients from Artsakh transferred to Armenia with their companions”, *ILurer.am* (30 de junio de 2023), <https://www.ilurer.am/en/2023/06/30/14-medical-patients-from-Artsakh-transferred-to-Armenia-with-their-companions/955279>; “15 medical patients transferred from Karabakh to Armenia”, *News.am* (3 de julio de 2023), <https://news.am/eng/news/768571.html>; y “17 patients transferred from Nagorno-Karabakh to medical centers in Armenia accompanied by Red Cross”, *ILurer* (7 de julio de 2023), <https://www.ilurer.am/en/2023/07/07/17-patients-transferred-from-Nagorno-Karabakh-to-medical-centers-in-Armenia-accompanied-by-Red-Cross/958685>.
- ²³ Ministerio de Relaciones Exteriores de la República de Azerbaiyán, *No: 352/23, Press release on the meeting of Jeyhun Bayramov, Minister of Foreign Affairs of the Republic of Azerbaijan with the head of the International Committee of the Red Cross (ICRC) Delegation in Azerbaijan Dragana Kojic* (24 de junio de 2023), <https://www.mfa.gov.az/en/news/no35223>.
- ²⁴ Comentarios a la prensa del Presidente del Consejo Europeo, Charles Michel, después de la reunión trilateral con el Presidente Aliyev de Azerbaijan y el Primer Ministro Pashinyan de Armenia (15 de julio de 2023), <https://www.consilium.europa.eu/en/press/press-releases/2023/07/15/press-remarks-by-president-charles-michel-following-trilateral-meeting-with-president-aliyev-of-azerbaijan-and-prime-minister-pashinyan-of-armenia/>.
- ²⁵ “EU Backs Azeri Supply Line for Karabakh”, *Azatutyun.am* (19 de julio de 2023), <https://www.azatutyun.am/a/32510512.html>.
- ²⁶ “Our link should be with Armenia only: Karabakh residents comment on their blocking of Askeran-Aghdam road”, *News.am* (19 de julio de 2023), <https://news.am/eng/news/771284.html>; y “Karabakh residents block Askeran-Aghdam motorway, with concrete barriers (photos)”, *News.am* (18 de julio de 2023), <https://news.am/eng/news/771125.html>.
- ²⁷ Ministerio de Relaciones Exteriores de la República de Azerbaiyán, *No: 362/23, Press Release on the meeting between the Foreign Ministers of Azerbaijan and Armenia held in Arlington, Virginia* (30 de junio de 2023), <https://mfa.gov.az/en/news/no36223>.

quedan trágicamente atrapados en medio, mientras Armenia busca aparentemente ganar puntos políticos en su campaña de relaciones públicas contra Azerbaiyán. La situación requiere la colaboración constructiva de Armenia, no más juegos políticos ni solicitudes infundadas a la Corte.

El 11 de julio de 2023, tras la decisión de la Corte, el Azerbaiyán se vio de nuevo en la obligación de suspender temporalmente el tráfico a través del Puesto de Control Fronterizo cuando su Servicio Estatal de Fronteras interceptó a cuatro conductores contratados por el CICR que intentaban transportar mercancías no autorizadas en vehículos que exhibían el emblema del CICR²⁸. El CICR confirmó que ha tomado medidas inmediatas para rescindir sus contratos de servicios con los conductores, que no eran miembros del personal del CICR y habían actuado sin su conocimiento²⁹. Azerbaiyán colaboró estrechamente con el CICR para restablecer lo antes posible el acceso para traslados médicos y suministros humanitarios y los viajes del CICR a través del Puesto de Control Fronterizo se reanudaron el 14 de julio de 2023³⁰.

Azerbaiyán mantiene su firme compromiso de normalizar sus relaciones bilaterales con Armenia, con el objetivo de construir un Cáucaso pacífico, seguro, estable y próspero³¹. En los últimos meses, Azerbaiyán y Armenia han celebrado una serie de reuniones de alto nivel para avanzar en las negociaciones de un tratado de paz³², incluidas conversaciones en Washington D. C. y Bruselas en las dos últimas semanas. Las cuestiones relacionadas con la seguridad fronteriza y la transparencia forman parte de las negociaciones de paz en curso.

En conclusión, le informamos de que Azerbaiyán ha pedido a Armenia que deje de obstaculizar u oponerse a la entrega de ayuda humanitaria a través de la ruta entre Agdam y Jankendi en interés humanitario de los residentes de etnia armenia de

²⁸ “Azerbaijan’s SBS detected various types of smuggling attempts in ICRC vehicles-VIDEO”, APA (11 de julio de 2023), <https://apa.az/en/military/azerbaijans-sbs-detected-various-types-of-smuggling-attempts-in-icrc-vehicles-video-407397>.

²⁹ Comunicado del CICR sobre el transporte de mercancías no autorizadas por el corredor de Lachín (11 de julio de 2023), <https://www.icrc.org/en/document/icrc-statement-transport-unauthorised-goods-across-lachin-corridor>.

³⁰ Ministerio de Relaciones Exteriores de la República de Azerbaiyán, *No: 392/23, Press release on the meeting of Jeyhun Bayramov, Minister of Foreign Affairs of the Republic of Azerbaijan, with Dragana Kojic, Head of the International Committee of the Red Cross (ICRC) Delegation in Azerbaijan* (14 de julio de 2023), <https://www.mfa.gov.az/en/news/no39223>.

³¹ Declaración de Yashar Aliyev, Representante Permanente de la República de Azerbaiyán ante las Naciones Unidas en la sesión plenaria de la Asamblea General de las Naciones Unidas en relación con el tema 14 del programa, “Cultura de paz” (14 de junio de 2023), <https://un.mfa.gov.az/files/shares/Statements/2023/Statement%20by%20Azerbaijan%20on%20Culture%20of%20Peace.pdf>, pág. 3 (“A pesar de las devastadoras consecuencias de la agresión desatada contra mi país y de las atrocidades y sufrimientos indecibles que ha padecido nuestro pueblo, fue Azerbaiyán quien, tras el fin de la guerra, propuso realmente a Armenia normalizar las relaciones interestatales. Esa iniciativa ha recibido un amplio apoyo de la comunidad internacional. Azerbaiyán sigue plenamente adherido a los objetivos de una región pacífica, segura, estable y próspera, y seguirá esforzándose por avanzar en la consolidación de la paz posconflicto, la reintegración y el desarrollo de la región.”)

³² Véanse la carta de fecha 13 de junio de 2023 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de Azerbaiyán ante las Naciones Unidas, anexo de la carta de fecha 14 de junio de 2023 del Representante Permanente de Azerbaiyán ante las Naciones Unidas (A/77/915-S/2023/435), pág. 7; Departamento de Estado de los Estados Unidos de América, “Secretary Antony J. Blinken at a Closing Plenary Session with Armenian Foreign Minister Ararat Mirzoyan and Azerbaijani Foreign Minister Jeyhun Bayramov: remarks” (29 de junio de 2023), <https://www.state.gov/secretary-antony-j-blinken-at-a-closing-plenary-session-with-armenian-foreign-minister-ararat-mirzoyan-and-azerbaijani-foreign-minister-jeyhun-bayramov/>. Los representantes de Azerbaiyán y Armenia se reunieron los días 1 a 4 de mayo, 13 y 14 de mayo, 19 de mayo, 25 de mayo y 27 a 29 de junio.

Garabaj, y que proporcione inmediatamente una garantía de no repetición de su ataque no provocado del 15 de junio de 2023 contra el Puesto de Control Fronterizo.

Azerbaiyán acoge con satisfacción la decisión de la Corte de desestimar la solicitud de modificación presentada por Armenia y hace un llamamiento a la comunidad internacional para que inste a Armenia a colaborar constructivamente con Azerbaiyán para lograr una paz duradera.

(Firmado) Jeyhun **Bayramov**
